

**Пермский государственный
национальный исследовательский университет
факультет современных иностранных языков и литератур**

**XIII международная научно-практическая конференция
«Иностранные языки и литературы в контексте культуры»**

к 100-летию Пермского университета

19 апреля 2016 г.

ПРОГРАММА

09.30 – 10.00 **Регистрация участников** (корп. 1, зал заседаний Ученого совета университета)

10.00 – 12.30 **Пленарное заседание**

Приветственное слово декана факультета современных иностранных языков и литератур ПГНИУ доктора филологических наук, профессора *Бориса Михайловича Проскурнина*

Борис Вадимович Кондаков (доктор филол. наук, профессор, декан филологического факультета ПГНИУ)

Филология в Пермском университете

Абашев Владимир Васильевич (доктор филол. наук, профессор, зав. кафедрой журналистики и массовых коммуникаций ПГНИУ)

Между "медведем" и "молотом". Имя в семиотической истории города: Пермь-Молотов-Пермь"

Ненарокова Мария Равильевна (доктор филол. наук, старший научный сотрудник, Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН, Москва)

Язык цветов как особый язык общения в культуре Старого и Нового Света конца XVIII – XIX вв.

Белоусов Константин Игоревич (доктор филол. наук, профессор кафедры теоретического и прикладного языкознания ПГНИУ),

Ерофеева Елена Валентиновна (доктор филол. наук, профессор, зав. кафедрой теоретического и прикладного языкознания ПГНИУ),

Гатаулин Вадим Нуриманович (преподаватель «Центра академической мобильности» ПГНИУ)

Научное событие: взгляд научного сообщества изнутри

Алексеева Лариса Михайловна (доктор филол. наук, профессор кафедры лингводидактики ПГНИУ),

Мишланова Светлана Леонидовна (доктор филол. наук, профессор, зав. кафедрой лингводидактики ПГНИУ)

Формирование метафорической компетенции

Рогачевская Марина Станиславовна (канд. филол. наук, доцент кафедры зарубежной литературы Минского государственного лингвистического университета, Беларусь)

Роман сознания как жанровая разновидность в британской литературе XX в.

12.30 – 13.30 Обед.

13.00 – 13.30 Экскурсия в музей истории университета (корп. 2).

13.30 – 13.45 Экскурсия в музей редкой книги (корп. 1).

13.30 – 14.00 **Презентация** «Интерактивные помощники преподавателя иностранного языка. (Опыт использования Интернет-ресурсов в преподавании английского языка на естественнонаучных специальностях)» (*Филиппева Мария Игоревна, Канницаро Дарья Анатольевна*, кафедра английского языка профессиональной коммуникации ПГНИУ) - ауд. 103 корп. 5

14.00 – 16.30 Заседания секций 1, 2, 3, 4, 5 (подсекция 2)

13.30 – 16.30 Заседание секции 5 (подсекция 1)

15.00 – 17.20 Заседание секции 6

16.30 – 18.00 Чаепитие (профессорский зал, корп. 1)

Регламент пленарных докладов 20 мин., секционных – 10 мин.

Секция 1

Мировая литература в диалоге искусств, языков и национальных культур

(рук. проф. Н. С. Бочкарева)

Ауд. 21

Время 14.00 – 16.30

1. **Матвеевко Ирина Алексеевна** (Томск, Томский политехнический университет) Типологические схождения романа У. Годвина «Калев Вильямс» и незавершённого романа А.С. Пушкина «Дубровский»
2. **Баранова Анастасия Викторовна** (Томск, Томский ГУ) Проблема интерпретации образа Тэсс в первом русском переводе романа Томаса Харди «Тесс из рода д'Эрбервиллей»
3. **Ушакова Ольга Михайловна** (Тюмень, Тюменский ГУ) "Dramatis Personae": русские танцовщики как идеи и образы в творчестве Т.С. Элиота
4. **Табункина Ирина Александровна** (Пермь, ПГНИУ) Образы художников в романе О.Бердсли «Под холмом»
5. **Загороднева Кристина Владимировна** (Пермь, ПГНИУ) Пьеса Марка Розовского «Чёрный квадрат»: полемика с художником, претензии к зрителю
6. **Любимская Ольга Михайловна** (Тюмень, Тюменский ГУ) Поэтика «высокого безмолвия»: «Над пропастью во ржи» Дж. Д. Сэлинджера в контексте творчества Ф. М. Достоевского
7. **Туманова Ольга Сергеевна** (Пермь, ПГНИУ) Трансформация образа гамельнского крысолова в чешской литературе и культуре XX в.
8. **Бочкарева Нина Станиславна** (Пермь, ПГНИУ) Жанровое разнообразие эссе А. С. Байетт «Портреты в литературе»

Заочное участие

1. **Бурова Ирина Игоревна** (Санкт-Петербург, СПбГУ) Роман К. Уиггин «Ребекка с фермы Солнечный ручей» и его экранизации (1917–1938)
2. **Кононова Алла Владимировна** (Тюмень, Тюменский ГУ) «Твердокаменность русской речи»: О. Э. Мандельштам в поэзии Шеймаса Хини и Полю Михан»
3. **Крупницкая Дарья Евгеньевна** (Томск, Томский ГНИУ) Немецкий автоперевод баллады В.А. Жуковского «Светлана».
4. **Логинова Мария Александровна** (Челябинск, ЧелГУ) «Пространство пейзажного мышления как маркер национального мировидения персонажей в поликультурных текстах русских писателей Казахстана (на примере рассказов А. Н. Сергеева и Н. М. Черновой)»
5. **Рогова Ася Георгиевна** (Санкт-Петербург, СПбГУ) ««Then, and then only, Painter! CouldthyouArt...» Вордсворт о времени, переменах, памяти и искусстве в стихах посвященных портретам»
6. **Павлович Кристина Константиновна** (Томск, Томский ГНИУ) «Живописание морского пейзажа в книге путевых очерков «Фрегат «Паллада» И.А.Гончарова»
7. **Харламова София Анатольевна** (Тюмень, Тюменский ГУ) «К вопросу перевода и рецепции прозы Джона Леннона в России»
8. **Шешунова Светлана Всеволодовна** (Дубна, Международный университет природы, общества и человека «Дубна») «Чарльз Диккенс в творчестве И.С.Шмелева»

9. **Фефелова Анна Георгиевна** (Москва, Государственный институт искусствознания) Бертольт Брехт на пермских сценах: опера vs драма

Секция 2

Из истории мировой литературы

(рук. проф. Б. М. Проскурнин)

Ауд. 113 корп. 5

Время 14.00 – 16.30

1. **Ненарокова Мария Равильевна** (Москва, Институт мировой литературы им. А.М.-Горького РАН) Самоцвет в средневековой латинской литургической поэзии
2. **Лазарева Татьяна Григорьевна** (Курган, Курганский ГУ) «Паломничество Чайлд Гарольда» Байрона: почему герой одинок и мрачен?»
3. **Макарова Людмила Юрьевна** (Екатеринбург, УрГПУ) «Раннее творчество С. Беккета и Г. Филдинга: к вопросу о созвучиях»
4. **Поршинева Алиса Сергеевна** (Екатеринбург, Уральский федеральный университет) «Иосиф Прекрасный Томаса Манна как герой-эмигрант»
5. **Манжула Оксана Владимировна** (Пермь, ПГНИУ) «Тема национально-освободительной борьбы в творчестве Дж. Линдсея. Роман «Ганнибал».
6. **Суслова Инга Валерьевна** (Пермь, ПГНИУ) Психология обращения: роман М.Уэльбека «Покорность в контексте традиции Ж.К.Гюисманса»
7. **Проскурнин Борис Михайлович** (Пермь, ПГНИУ) Костюм в художественной системе диалогии Х.Мантел о Томасе Кромвелле
8. **Бячкова Варвара Андреевна** (Пермь, ПГНИУ) Образ леди Анны Невилл в пьесах У.Шекспира и англоязычных исторических романах второй половины XX - начала XXI вв.»
9. **Шевченко Аркадий Анатольевич** (Пермь, ПГНИУ) Экспрессионистские тенденции в романе Л. Франка «Шайка разбойников»
10. **Хохряков Андрей Леонидович** (Пермь, ПГНИУ) Истоки анималистических мотивов в рок-лирике группы «Pink Floyd»

Заочное участие

1. **Авраменко Иван Александрович** (Пермь, НИУ «ВШЭ») Проницаемые границы: «Английский пациент» Майкла Ондаадже как роман-воспоминание
2. **Барина Екатерина Витальевна** (Нижний Новгород, НИУ «ВШЭ») «Современная британская литература в Российский ВУЗах: Адам Торп»
3. **Братухина Валентина Викторовна** (Пермь, ПГНИУ) "Особенности репрезентации интеркультурного контекста в романе Р. Кипплинга "Ким"".
4. **Волков Иван Олегович** (Томск, Томский ГНИУ) Идеи русского масонства в творчестве И.С. Тургенева (повесть «Степной король Лир»)
5. **Конкин Дмитрий Дмитриевич** (Москва, МПГУ) «Мотив одиночества и его интерпретация в творчестве Маркеса Г.Г. и Кутзее Дж.М.»
6. **Котлярова Валентина Викторовна** (Челябинск, ЧелГПУ) «Драматургия Эдварда Олби и французский «театр абсурда»: проблемы конвергенции»
7. **Лытка Мария Михайловна** (Киров, ВятГУ) Рецепция античного и ренессансного художественного опыта в концепции трагедии Э.Монтегю

8. **Фирстова Мария Юрьевна** (Пермь, ПНИПУ) "Проблемно-тематический аспект короткой прозы Э.Гаскелл"
9. **Шуринова Наталья Сергеевна** (Ростов-на-Дону, Южный федеральный университет) Функции фрагментарности в «Дневниках странной войны» Ж.-П. Сартра

Секция 3

Актуальные проблемы теоретической грамматики и лексикологии.

Когнитивно-дискурсивная лингвистика. Психолингвистика.

Социолингвистика

(рук. проф. С. Л. Мишланова, доц. Д. В. Пересторонина)

Ауд. 130 корп. 5

Время 14.00 – 16.30

1. **Плясунова Светлана Филипповна** (ПГНИУ) К вопросу о статусе дериватологии в современной лингвистической парадигме
2. **Пересторонина Дарья Владимировна** (ПГНИУ) Лексико-семантические группы активного иноязычного лексикона детей дошкольного возраста
3. **Краснощечкова Софья Викторовна** (Институт лингвистических исследований РАН, Санкт-Петербург) Местоимения в детской речи: когнитивный аспект
4. **Вавилина Тамара Юрьевна** (ПГНИУ) О типологии модуса
5. **Исаева Екатерина Владимировна** (ПГНИУ) Разработка отраслевого словаря-тезауруса: применение облачных технологий для автоматизации проектной деятельности
6. **Бурдина Ольга Борисовна** (ПГФА) Гендерные маркеры в фармацевтическом тексте (на примере инструкций по применению лекарственных препаратов)
7. **Шиукаева Людмила Васильевна, Сюткина Надежда Павловна, Скрябина Екатерина Юрьевна** (ПГНИУ) Репрезентация геоконцепта «Арктика» в британском медийном дискурсе
8. **Василенко Дарья Владимировна** (ПГНИУ) Формы репрезентации научного знания на материале текстов нанотехнологий

Заочное участие

Большакова Любовь Петровна (Институт зарубежной филологии и регионоведения Северо-восточного федерального университета, Якутск) Концептуализация образа Сибири в современной литературе путешествия

Секция 4

Сопоставительная лингвистика. Межкультурная коммуникация.

Перевод и переводоведение

(рук. доц. Л. А. Красноборова)

Ауд. 127 корп. 5

Время 14.00 – 16.30

1. **Пинягин Юрий Николаевич** (ПГНИУ) Национальный менталитет и межкультурная коммуникация
2. **Красноборова Людмила Анатольевна** (ПГНИУ) Значение культурологического компонента при обучении студентов переводу текстов социально-политической тематики
3. **Хрусталёва Мария Алексеевна, Поликарпова Анита Вячеславовна** (ПГНИУ) Специфика преподавания курса конференц-перевода: методические основания и практика
4. **Зуева Виктория Валерьевна** (ПГНИУ) Трансляция метафоры в научном тексте (на материале статьи Д. Дэвидсона «Что означают метафоры»)
5. **Лапина Лариса Григорьевна, Ермакова Евгения Витальевна** (ПГНИУ) Метафора в переводе художественного текста
6. **Шутёмова Наталья Валерьевна** (ПГНИУ) Поэтичность, художественность, эстетичность: к проблеме соотношения понятий
7. **Прокошева Любовь Васильевна** (ПГНИУ) Репрезентация поэтичности сонетов У. Вордсворта в русской культуре
8. **Куделько Татьяна Анатольевна** (ПГНИУ) Проблема определения жанра в произведениях Дж. К. Роулинг (к проблеме репрезентации жанра ИТ в ПТ)

Заочное участие

1. **Ачкасов Андрей Валентинович** (СПбГУ) Качество переводных вебсайтов и поисковая оптимизация
2. **Гуляева Светлана Юрьевна** (ПГНИУ) Когнитивный аспект оценочной семантики русских пословиц и поговорок с компонентом соматизмом «Нос»
3. **Юнусова Марина Олеговна** (Уральский федеральный университет) Трудности при переводе детского мультфильма (на примере мультфильма «Маша и Медведь»)
4. **Бисерова Наталья Васильевна, Плюснина Екатерина Михайловна, Овчинникова Елена Юрьевна, Химинец Елена Михайловна** (ПГНИУ) Метафорические номинации водных объектов в романе А. Иванова «Географ глобус пропил» и его переводе на французский язык

Секция 5

Круглый стол

**Современные тенденции и технологии
в преподавании иностранных языков и литератур**

Подсекция 1

(рук. доц. И. В. Кочкарева, М. В. Суворова)

Ауд. 103 корп. 5

Время 13.30 – 16.30

1. **Филиппева Мария Игоревна, Каницицаро Дарья Анатольевна** (ПГНИУ) Интер-активные помощники преподавателя иностранного языка. (Опыт использования Интернет-ресурсов в преподавании английского языка на естественнонаучных специальностях)
2. **Манжула Оксана Владимировна, Гончаровская Ольга Юрьевна** (ПГНИУ) Использование мобильных приложений в обучении английскому языку при самостоятельной работе студентов
3. **Дворецкая Мария Александровна** (ПГНИУ) Интеграция мобильных устройств в преподавание английского языка
4. **Шейна Елена Сергеевна** (ПГНИУ) Разработка и использование учебных материалов при обучении английскому языку для профессиональных целей
5. **Мялицина Ирина Павловна** (ПГНИУ) Коучинг и тьюторство: разграничение понятий, явлений, процессов
6. **Тутынина Татьяна Ивановна** (ПГНИУ) Анализ ошибок, допускаемых студентами неязыковых специальностей при переводе научных текстов по специальности (на материале текстов по географии)
7. **Суворова Мария Владимировна** (ПГНИУ) Автоматизация создания грамматических тестов

Подсекция 2

(рук. доц. Е В. Лыхина)

Ауд. 120 корп. 5

Время 14.00 – 16.30

1. **Полякова С.В., Гриценко Е.А., Ремизова В.Г.** (ПГНИУ) Международный проект СМУ-ПГНИУ: «Культурные корни»
2. **Полякова С.В., Фролович Э.М., Гриценко Е.А.** (ПГНИУ) Использование фильма "12 Angry Men" на занятиях со студентами-юристами
3. **Гуреева Анастасия Михайловна** (ПГНИУ) Способы формирования межкультурной компетенции у студентов юридического факультета
4. **Красавцева Надежда Александровна** (ПГНИУ) Культурно-образовательный аспект учебников по английскому языку эпохи постмодерна
5. **Лыхина Елизавета Владимировна** (ПГНИУ) Проект «Организация научной конференции»
6. **Байбурова Ольга Васильевна, Путина Ольга Николаевна** (ПГНИУ) К вопросу о самостоятельной творческой деятельности студентов при изучении иностранного языка

Заочное участие

Филиппова Анастасия Анатольевна (ПГНИУ) Обучение второму иностранному языку на неязыковых факультетах

Заседательева Марина Геннадьевна (Челябинский государственный педагогический университет), *Мишланова Светлана Леонидовна* (ПГНИУ) Профессионально ориентированное обучение иностранному языку

Секция 6

IC Technologies in Cross-cultural Communication and ESP Teaching

(рук. доц. С. В. Полякова)

Ауд. 75 В корп. 5

Время 15.00 – 17.20

1. 14.55 - 15.15 Video presentation on the QEP and how cultural competencies are being introduced into the composition and literature courses. **Prof. Michelle Johansen**, the coordinator of our QEP, **Dr. Beverly Moon** - Delta State University
 2. 15.20 - 15.35 Perm Time (6.20, Michigan) Online presenter "What Photographic Features Increase Engagement Rate on Facebook? Content Analysis of Human of New York Fan Page". - **Dr. E Erzikova**, CMU
 3. 15.35 - 15.50 +10 min. Perm Time (6.50- 7.00 - CMU) "HON Super Bowl" - **Dr. E Erzikova**, CMU. + 16.00- 16.10 - CMU Students' Feedback on the Telebridge "Cultural Roots" - **Dr. E Erzikova**, CMU
- Break
4. 16.45 - 17.05 (6.45 -7.05) - "The Delta Mississippi Blues Literature" - **Dr. Don Allan Mitchell**, Delta State University
 5. 17.05 - 17.20 - **Dr. T. Brady** -" Modern Educational Technologies " - **Dr. Tom Brady**, Delta State University
 6. "Translation issues within the Intercultural Communication course" - **Dana Wentworth**, Brooks Oxford University